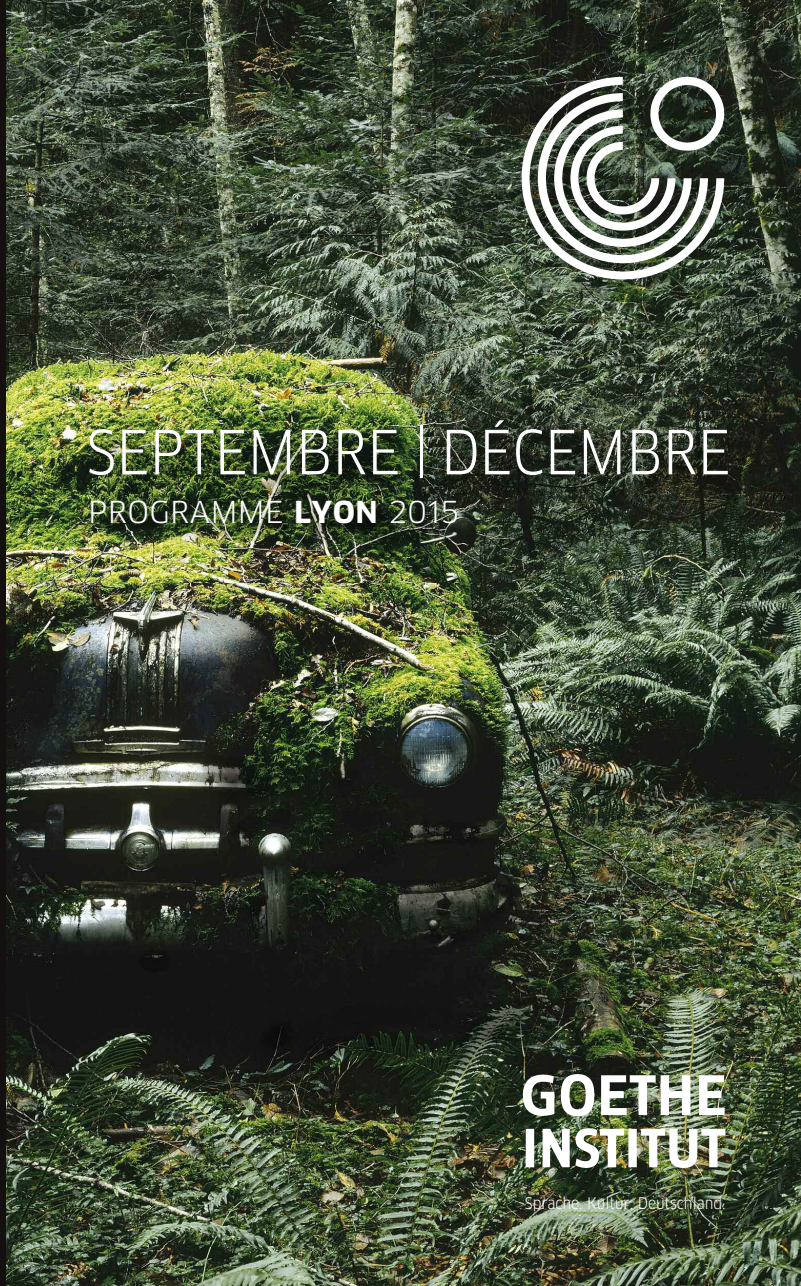
Goethe-Institut Lyon
18 rue François Dauphin
69002 Lyon

Tél. 04 72 77 08 88
www.goethe.de/lyon



SEPTEMBRE | DÉCEMBRE

PROGRAMME **LYON** 2015

GOETHE INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

PROGRAMME CULTUREL

SEPTEMBRE

mar 8	**Vea Kaiser** | littérature	7
jeu 10	**Klaus Weber** | exposition	7
ven 11	**Incertitudes** | exposition	8
mar 15	**Thomas Bernhard** | littérature	9
jeu 17	**Un an en hiver** | kinoche	9
sam 19	**Journée portes ouvertes**	10
lun 21	**Thomas Bernhard** | théâtre-débat	10

OCTOBRE

lun 5	**Musique de chambre** | concert	11
mar 6	**L'éducation positive** | débat	12
mer 7	**La fille de l'hiver** | cinéma jeunesse	13
mer 7	**Christoph Hein** | littérature	13
mar 13	**Recontres du Cercle Richard Wagner** | littérature	14
jeu 15	**Le libéralisme à l'allemande** | débat	14
jeu 15	**Le bonheur d'Emma** | kinoche	15
ven 16	**Wilhelm Schmid** | littérature	15
20 > 28	**Sens Interdits** | théâtre	17
jeu 22	**Économie en RDA** | débat	18
lun 26	**SR9 Trio et EntreChoc** | concert	18

NOVEMBRE

3 > 21	**Les mathématiques à la portée de tous** | exposition	19
mar 3	**Mathe-Krimi** | littérature jeunesse	19
mar 3	**So ein Glück** | exposition	20
mar 3	**Mathématiques et Arts** | débat	21
mer 4	**Wolfgang Herrndorf** | littérature	21
jeu 5	**Les arpenteurs du monde** | cinéma	22
9 > 13	**Beuys' Acorns** | exposition-débat	22

Couverture : **Métamorphose** © Eric Klemm | Exposition - page 28

13 > 22	**Festival du film court** | cinéma	23
16 > 29	**Mode d'emploi** | débat	24
mar 17	**Les maths sont un jeu** | soirée jeux	25
jeu 19	**23** | cinéma	25
mar 24	**Promotion Master européen CoPeCo** | concert	26
mer 25	**Musique et Pouvoir** | débat-concert	26
jeu 26	**Bornholmer Straße** | kinoche	27
sam 28	**Une Âme pour l'Europe** | débat-rencontre	27

DÉCEMBRE

mar 1	**Eric Klemm** | exposition	28
2 et 16	**Conspiration** | performance	29
jeu 3	**Lettres d'Europe et d'ailleurs** | littérature	29
ven 4	**Thomas Bernhard** | littérature-théâtre	30
lun 7	**Fête des Lumières** | débat-rencontre	30
mer 9	**Lecture bilingue pour enfants** | littérature jeunesse	31
lun 14	**Compositeurs-pianistes** | concert	32
mar 15	**Regards français sur la Réunification** | débat	32
mer 16	**Max Frisch** | littérature	33
jeu 17	**The Edukators** | kinoche	33

LANGUE ALLEMANDE

	Cours et examens d'allemand	35/36
	BKD - Coopération linguistique et éducative	37 > 42

INFOS PRATIQUES

	Bibliothèque | **Goethe-Loft** | **AAGIL** | **Eunic Lyon**	44/45
	Renseignements pratiques | **Partenaires**	46/47

Retrouvez toute l'actualité de notre programmation sur **www.goethe.de/lyon**
Programme sous réserve de modifications

Les Mathématiques à la portée de tous
Exposition interactive sensorielle
du 3 au 21 novembre 2015
2 NOVEMBRE VERNISSAGE 19h
Maths pour tous 3-21 NOV 2015
Autour de l'expo =
lecture jeune public + table ronde + ateliers et spectacles + films + concert
Programme complet = www.goethe.de/lyon + Goethe-Institut Lyon
mathematikum
Mathematik zum Anfassen
GOETHE INSTITUT
Entrée libre
du lundi au vendredi 14h-18h30
+ le samedi 10h30-18h30
18 rue François Dauphin - Lyon 2
Design : mueletodo - admin@mueletodo.com

GROS PLAN SUR...

GOETHE-INSTITUT LYON

Cet automne, le Goethe-Institut Lyon vous emmène à la découverte du monde des mathématiques dans sa beauté et sa diversité.

L'**exposition** interactive et sensorielle « **Les mathématiques à la portée de tous** » accueille petits et grands au Goethe-Loft et vous invite à découvrir de manière ludique une vingtaine d'expériences mathématiques.

Pendant votre visite de l'exposition, soyez vous-même acteur dans l'**installation** « **Lumière et son** ». Ses algorithmes transforment vos mouvements en sons surprenants.

Cette installation est un des nombreux exemples d'interface entre éducation, art et mathématiques : en effet, l'équipe du Goethe-Institut vous a concocté tout un programme autour de ce sujet.

Outre l'exposition, à visiter en famille ou en classe (page 41), débattez sur les « maths et les arts » lors de la **table ronde** (page 21), profitez des projections de **films** (pages 22 et 25), écoutez comment les mathématiques ont inspiré la **musique** (page 26) et la **littérature** pour enfants et adultes (pages 19 et 33), laissez-vous enchanter avec vos enfants ou élèves par un **magicien-mathématicien** (page 41), ou participez à la **soirée jeux** (page 25) ! Vous reconnaitrez toutes nos manifestations en lien avec l'exposition grâce au dé tricolore.

Nous nous réjouissons de partir à la découverte du monde des mathématiques avec vous !

PROGRAMME CULTUREL

Trio SR9 © Claudia Hansen | Concert - page 18

LITTÉRATURE

MARDI 8 SEPTEMBRE | 19h

En partenariat avec les Presses de la Cité et le Forum Culturel Autrichien

VEA KAISER
BLASMUSIKPOP

En présence de l'**auteur**, de sa traductrice **Corinna Gepner** et de son éditrice **Frédérique Polet**.
Modération : **Joachim Umlauf**, directeur du Goethe-Institut Lyon

Johannes se destinait à autre chose qu'à cette vie fruste dans le village de ses ancêtres. Son grand-père l'avait lui-même quitté pour aller étudier en ville. C'est lui qui a transmis à Johannes son goût du savoir et sa passion pour Hérodote, qui font de lui un parfait original dans ce microcosme alpin. Des dialogues savoureux, une langue inventive, des personnages hauts en couleur – beaucoup d'esprit pour ce premier roman très remarqué.

Goethe-Institut, Bibliothèque | Entrée libre | En français et allemand

EXPOSITION

DU 10 SEPTEMBRE 2015 AU 3 JANVIER 2016

KLAUS WEBER
13e BIENNALE DE LYON « LA VIE MODERNE »

À la manière d'un scientifique, **Klaus Weber**, qui vit et travaille à Berlin, utilise principalement des éléments naturels, météorologiques ou biologiques qu'il combine à divers matériaux industriels, donnant à ceux-ci des apparences et des usages extraordinaires : une averse suit le mouvement d'une voiture par beau temps, une petite tornade se forme devant un aspirateur…
Soit l'irruption de l'inattendu dans une séquence temporelle jouant sur les lois de l'invisibilité.

La Sucrière, Lyon 2e | **Le macLYON, Lyon 6e**
Tarifs : 15€ ; 8€ | www.biennaledelyon.com

EXPOSITION

DU 14 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE 2015

En Résonance avec la Biennale de Lyon 2015
En coopération avec le Kunsthaus Hamburg et la Kulturbehörde Hamburg

INCERTITUDES
UNGEWISSHEITEN

Vernissage le vendredi 11 septembre 2015 | 19h

L'exposition présente une sélection d'artistes de Hambourg qui ont obtenu une bourse de la ville en 2015. L'état d'incertitude y est décliné à la fois comme moment de quête et espace de potentialité. On y retrouve la perte de certitude et de responsabilité, mais aussi la possibilité d'une marge de manœuvre individuelle et collective. Les installations reflètent un usage délibéré de techniques et de matériaux éphémères.

Goethe-Loft | Entrée libre

Incertitudes / Ungewissheiten © Anna Steinert

LITTÉRATURE

MARDI 15 SEPTEMBRE | 18h

RENCONTRE AUTOUR D'UNE LECTURE

THOMAS BERNHARD
L'ORIGINE / UN ENFANT / LE FROID

Rencontre proposée par l'**AAGIL**

Dans ces trois romans autobiographiques, Thomas Bernhard raconte son enfance et sa jeunessse dans l'Autriche national-socialiste. Il est affligé par la maladie, mais aussi par les méthodes d'éducation autoritaires. On y trouve une des clés du rapport conflictuel de Bernhard avec la société et la famille.

Goethe-Institut, Bibliothèque | Entrée libre | En français et allemand

KINOCHE

JEUDI 17 SEPTEMBRE | 20h

En partenariat avec le DAAD (Office allemand d'échanges universitaires)

UN AN EN HIVER
IM WINTER EIN JAHR

Réalisé par **Caroline Link**, 2008, 120 min.
En allemand sous-titré français

L'architecte d'intérieur Eliane Richter commande la réalisation d'un tableau au peintre Max Hollander. Celui-ci doit réaliser un portrait de ses deux enfants. Sa fille, Lilli, est hostile à l'idée car son frère Alexander s'est suicidé. Le double portrait serait donc uniquement une illusion décorative. Le travail autour de ce tableau va transformer tous ceux qui y sont confrontés de près ou de loin.

Goethe-Loft | Tarif : 2€ - Gratuit pour les membres de l'AAGIL

PORTES OUVERTES

SAMEDI 19 SEPTEMBRE | de 11h à 17h

Dans le cadre des « Journées européennes du patrimoine »

JOURNÉE PORTES OUVERTES
VENEZ RENCONTRER GOETHE !

Il n'est pas de meilleure occasion pour (re)découvrir toute la diversité de l'offre du Goethe-Institut :

- ✓ Exposition (voir p. 8)
- ✓ Concert de la chorale franco-allemande pour enfants
- ✓ Renseignements sur l'offre des cours et inscriptions
- ✓ Visites de la bibliothèque
- ✓ Speak-Dating, projections de films, jeux, activités

Programme détaillé à partir de début septembre sur notre site.

Goethe-Institut | Entrée libre | www.goethe.de/lyon

THÉÂTRE / DÉBAT

LUNDI 21 SEPTEMBRE | 18h30

En partenariat avec le Forum Culturel Autrichien

RENCONTRE AUTOUR DE THOMAS BERNHARD

À l'occasion de *Thomas*, mise en scène de **Gilles Pastor**, au Théâtre de la Croix-Rousse du 3 au 7 novembre 2015. Répétition ouverte suivie d'une discussion avec **Nicole Colin**, germaniste, **Christiane Ghanassia**, traductrice et **Gilles Pastor**, metteur en scène (s.r.)

« L'enfance d'un écrivain dans l'Autriche nazie vue par l'adulte rageur qu'il est devenu. » Voici ce dont il est question dans *Thomas* avec Jean-Marc Avocat dans le rôle de Thomas Bernhard. Dans la discussion, les questions de la traduction et de l'adaptation d'une œuvre seront abordées.

Théâtre de la Croix-Rousse | Entrée libre | www.croix-rousse.com

Quatuor Yako © B. Adilon

CONCERT

LUNDI 5 OCTOBRE | 20h

Dans le cadre de « Mehr Licht – Salon de lumière »
En partenariat avec le Consulat général d'Allemagne

DÉPARTEMENT DE MUSIQUE DE CHAMBRE

Avec le **Quatuor Yako** et la participation exceptionnelle de **Franck Krawczyk**, accordéon et **Sergio Menozzi**, clarinette
Œuvres de J. Haydn, M. Ravel, H. Eisler

Le partenariat entre le CNSMD et le Goethe-Institut Lyon donne la possibilité de découvrir les artistes de demain et propose, avec la complicité de Franck Krawczyk et de Sergio Menozzi, un programme en résonance avec la réunification allemande.

Goethe-Loft | Entrée libre

Wintertochter © Zorro Film

CINÉMA JEUNESSE

MERCREDI 7 OCTOBRE | 14h30

LA FILLE DE L'HIVER
WINTERTOCHTER

Réalisé par **Johannes Schmid**, 2011, 93 min.
En allemand sous-titré français

Lena, une septuagénaire, décide d'emmener Kattaka, onze ans, dans son vieux minibus à destination de la Pologne. La jeune berlinoise vient en effet d'apprendre l'existence de son vrai père, un marin russe, qui lui avait toujours été dissimulée par sa mère et le mari de celle-ci. Le cargo sur lequel travaille cet homme mystérieux fait escale à Gdansk, et le duo féminin va donc parcourir les étendues glacées de la Pologne en hiver pour le rencontrer.

Goethe-Institut, Bibliothèque | Entrée libre | En français et allemand

DÉBAT

MARDI 6 OCTOBRE | 19h

Avec Kaizen, Colibris et l'Association pour l'Attachement et l'Autonomie

L'ÉDUCATION POSITIVE

Avec **Isabelle Peloux**, fondatrice de l'école du Colibri, **Adrian Serban**, pédiatre et psychothérapeute, **Gaëlle Baldassari**, co-auteur du hors-série Kaizen Petite enfance. Modération : **Pascal Greboval**, rédacteur en chef de Kaizen
Considérant que l'enfant est à égalité d'être avec un adulte, comment nourrir cette relation ? Les relations affectives nouées entre 0 et 6 ans laissent une empreinte essentielle chez l'enfant et influencent grandement sa vie d'adulte. Cette soirée s'intéressera à l'éducation positive des deux côtés du Rhin.

Goethe-Loft | Tarif : 5€ | En français
Réservation sur www.kaizen-magazine.com

LITTÉRATURE

MERCREDI 7 OCTOBRE | 19h

CHRISTOPH HEIN
PAULA T., UNE FEMME ALLEMANDE

Échange entre l'**auteur**, **Nicole Colin**, professeur d'études germaniques Aix-Marseille Université et **Joachim Umlauf**, directeur du Goethe-Institut Lyon

Comment devenons-nous ce que nous sommes ? C'est la question centrale du roman de Christoph Hein, écrit du point de vue de la peintre Paula Trousseau. Lors de la soirée, Hein nous parlera non seulement de l'aventure émancipatrice de cette femme en RDA, mais il nous livrera son expérience de la réunification.

Goethe-Institut, Bibliothèque | Entrée libre | En français et allemand

LITTÉRATURE

MARDI 13 OCTOBRE | 19h

LES RENCONTRES DU CERCLE RICHARD WAGNER LYON

Pourquoi *Tristan et Isolde* occupe une place centrale dans la création musicale occidentale du XIXe siècle ? Comment garder le style wagnérien si particulier dans une traduction de *L'Anneau du Nibelung* ?
À l'occasion de la publication de la traduction de *Der Ring des Nibelungen* (Symétrie, 2015) et l'ouvrage posthume de Serge Gut, *Tristan et Isolde. L'amour, la mort et le nirvâna* (Fayard, 2014), le Cercle Richard Wagner Lyon propose une rencontre-débat avec le traducteur **Henri Christophe** et le musicologue **Jean-Jacques Velly**.

Librairie Musicalame, Lyon 1er | Entrée libre | En français
http://cercle.wagner.lyon.free.fr

DÉBAT

JEUDI 15 OCTOBRE | 11h

LE LIBÉRALISME À L'ALLEMANDE
DANS LE CADRE DES JOURNÉES DE L'ÉCONOMIE 2015

Avec **Patricia Commun**, Université de Cergy-Pontoise, **Jean-Daniel Weisz**, KOHLER Consulting & Coaching, **Henrik Uterwedde**, Deutsch-Französisches Institut Ludwigsburg, **Laurent Warlouzet**, Université d'Artois
La session est consacrée à la pensée économique allemande depuis les années 1930. Cet « ordolibéralisme » a fortement contribué à donner naissance en Allemagne à l'économie sociale de marché et a contribué à la construction économique de l'Europe à partir des années 1950.

Salle Paul Garçin, Lyon 1er | Entrée libre | En français
Inscriptions obligatoires sur www.journeeseconomie.org

KINOCHE

JEUDI 15 OCTOBRE | 20h

En partenariat avec le DAAD (Office allemand d'échanges universitaires)

LE BONHEUR D'EMMA
EMMAS GLÜCK

Réalisé par **Sven Taddicken**, 2006, 103 min.
En allemand sous-titré français

Max n'a plus très longtemps à vivre. Il veut partir au bout du monde pour y passer les derniers jours qui lui restent. Mais lorsqu'il se retrouve après un accident dans la ferme d'Emma, une éleveuse de cochons têtue, il se rend compte que le véritable bonheur se trouve juste devant sa porte.

Goethe-Loft | Tarif : 2€ - Gratuit pour les membres de l'AAGIL

LITTÉRATURE

VENDREDI 16 OCTOBRE | 19h

En partenariat avec la Fête du Livre de Saint-Étienne

WILHELM SCHMID : LE BONHEUR
UN IDÉAL QUI REND MALHEUREUX

Échange entre l'**auteur**, son traducteur **Olivier Mannoni**, et **Joachim Umlauf**, directeur du Goethe-Institut Lyon

Il est des rayons de soleil qu'on aimerait qu'ils durent éternellement. Mais on a tort. Ces rayons de soleil nous accableraient. La recherche effrénée du bonheur est vaine, elle est une des conditions même du malheur. Cet anti-manuel donne le change aux prophètes du bonheur. La voix singulière de Schmid décline avec une concision implacable toutes les raisons pour lesquelles nous avons mieux à faire qu'être heureux.

Goethe-Institut, Bibliothèque | Entrée libre | En français et allemand

Sens Interdits / Displaced Women © Heiko Schäfer

THÉÂTRE / DÉBAT

DU 20 AU 28 OCTOBRE 2015

SENS INTERDITS

FESTIVAL INTERNATIONAL DE THÉÂTRE - 4e ÉDITION

Sens Interdits revient pour 15 spectacles venus de 14 pays. Avec humour, tendresse ou colère, les artistes nous diront ce monde devenu si violent. Un théâtre d'urgence qui éclaire, nourrit, enrichit.

SAMEDI 24 OCTOBRE | 20h ET DIMANCHE 25 OCTOBRE | 15h

DISPLACED WOMEN

Mise en scène : **Monika Dobrowlanska**

Trois femmes, trois langues, trois destins. Une Allemande, une Polonaise et une Biélorusse nous livrent leur expérience personnelle de la Seconde Guerre mondiale.

> **Théâtre de la Renaissance, Oullins**
Tarifs : de 5€ à 17€ ; 14€ pour les membres de l'AAGIL

SAMEDI 24 OCTOBRE | 17h

HISTOIRE OFFICIELLE VERSUS PARCOURS INDIVIDUELS : QUAND LE THÉÂTRE RÉINTERROGE LES MÉMOIRES

Avec **Monika Dobrowlanska**, Cie Multicultural City, Berlin, **Tatiana Frolova**, Théâtre KnAM-Russie, **Yael Ronen**, Gorki, Berlin (s.r.)

DIMANCHE 25 OCTOBRE | 11h

LE THÉÂTRE, ARME CITOYENNE ?

Shermin Langhoff, Gorki, Berlin (s.r.), **Cristian Flores**, Teatro Errante, Chili, **Sanja Mitrović**, Stand Up Tall Productions, Pays-Bas

> **Sous le Chapiteau Place des Célestins** | Entrée libre

MARDI 27 OCTOBRE | 23h à l'issue de la représentation

BORD DE SCÈNE – THÉÂTRE DES CÉLESTINS

Mise en scène : **Yael Ronen**. Rencontre avec l'équipe artistique

Modération : **Joachim Umlauf**, directeur du Goethe-Institut Lyon

www.sensinterdits.org | En français et en allemand

DÉBAT

JEUDI 22 OCTOBRE | 19h

ÉCONOMIE ET RDA : DE LA FAILLITE À LA RÉUNIFICATION

Avec **André Steiner**, Zentrum für Zeithistorische Forschung Potsdam. Modération : **Marcel Boldorf**, Université Lumière Lyon 2

En partant de la situation économique de la RDA à l'automne 1989, la soirée sera consacrée aux évolutions économiques jusqu'à la réunification. Des solutions ont dû être trouvées sous une forte pression liée aux espoirs des Allemands de l'Est ainsi qu'aux conditions posées par la communauté internationale pour la réunification des deux États allemands. L'économie de marché a été mise en œuvre, ce qui a engendré de nouvelles difficultés.

Goethe-Loft | Entrée libre | En français et en allemand

CONCERT

LUNDI 26 OCTOBRE | 20h

À l'occasion de la sortie du premier CD du SR9 Trio Bach au marimba

SR9 TRIO ET ENTRECHOC

SR9 Trio : **Alexandre Esperet**, **Nicolas Cousin** et **Paul Changarnier**
EntreChocs : **Florent Duverger** et **Lucie Delmas** / percussions

EntreChocs et le SR9 Trio participent activement à l'évolution du répertoire contemporain. Ce dernier, composé d'anciens étudiants du CNSMD, propose également des relectures d'œuvres allant du grand classique à la musique d'aujourd'hui. Il rend ici hommage au chef-d'œuvre absolu de Bach, pour un moment unique à la découverte des harmonies nées de la fusion des trois marimbas.

Goethe-Loft | Entrée libre

EXPOSITION MATHS POUR TOUS

DU 3 AU 21 NOVEMBRE 2015

En partenariat avec le Musée Mathematikum Gießen

LES MATHÉMATIQUES À LA PORTÉE DE TOUS !

EXPOSITION - INSTALLATION SONORE

Vernissage le 2 novembre | 19h
En présence de **Albrecht Beutelspacher**, mathématicien et auteur, et **Marc Lingk**, compositeur et physicien
Pourquoi une balle va-t-elle plus vite qu'une autre ? Comment construire un pont sans utiliser de clous, de colle, de cordes ou d'autres outils ? Et quelle place prennent les algorithmes dans l'installation sonore de Marc Lingk ? Cette exposition invite à découvrir de manière ludique et amusante plusieurs expériences mathématiques et admirer les installations sonores réalisées par Marc Lingk.

Goethe-Loft | Entrée libre | En français et en allemand
Ouverture exceptionnelle les samedis de 10h30 à 18h30

JEUNESSE MATHS POUR TOUS

MARDI 3 NOVEMBRE | 15h

CHRISTIAN UND DIE ZAHLEN-KÜNSTLER : EIN MATHE-KRIMI

Lecture et expérimentations par Albrecht Beutelspacher

La tante de Christian, mathématicienne, l'emmène dans une école d'été dans un château en Italie. Entre cryptage de messages et déchiffrage de codes, Christian découvre des mathématiques transformant même les plus réticents en magiciens des chiffres. L'auteur lira des extraits de son livre et effectuera quelques expériences à partir d'exemples concrets.

Goethe-Institut, Bibliothèque | Entrée libre | En français et allemand

EXPOSITION

DU 3 NOVEMBRE 2015 AU 8 JANVIER 2016

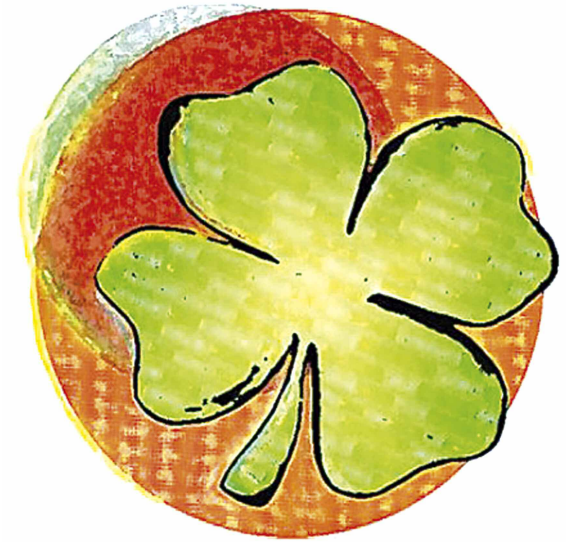
En collaboration avec le Goethe-Institut Nancy

SO EIN GLÜCK! QUEL BONHEUR !

ILLUSTRATIONS DE LIVRES POUR ENFANTS

12 célèbres illustrateurs allemands de livres pour enfants ont tenté de répondre à la question « Qu'est-ce que le bonheur ? ». Ainsi des joyeuses images ont vu le jour et interpellent les enfants comme les adultes. Les artistes ont créé des œuvres qui, bien que dépourvues de mots, racontent une histoire et représentent des moments de bonheur tous différents les uns des autres mais tous précieux.

Goethe-Institut | Entrée libre



So ein Glück! © Goethe-Institut Nancy

DÉBAT MATHS POUR TOUS

MARDI 3 NOVEMBRE | 19h

MATHÉMATIQUES ET ARTS

Avec **Albrecht Beutelspacher**, mathématicien et auteur, **Pierre Gallais**, artiste et mathématicien, **Marc Lingk**, compositeur et physicien

Les mathématiques sont partout, même là où on ne les attend pas. Inhérentes aux sciences et techniques, on les retrouve souvent dans des créations artistiques. On peut même prendre plaisir à faire des mathématiques, comme l'affirme Albrecht Beutelspacher qui a lancé le premier musée interactif dédié aux mathématiques à Gießen.

Goethe-Loft | Entrée libre | En français et en allemand

LITTÉRATURE

MERCREDI 4 NOVEMBRE | 19h

En coopération avec les éditions Thierry Magnier

HOMMAGE À WOLFGANG HERRNDORF

En présence de sa traductrice **Isabelle Enderlein**, de son éditrice **Soazig Le Bail** et de la germaniste **Nicole Colin**.
Modération : **Joachim Umlauf**, directeur du Goethe-Institut Lyon

Wolfgang Herrndorf (1965-2013) laisse derrière lui une œuvre littéraire majeure. Ses romans *Good bye Berlin* (Tschick) et *Sable* (Sand) ont été récompensés par le prix allemand de la littérature jeunesse et le prestigieux Prix de la Foire du Livre de Leipzig. Le journal de Herrndorf *Suivons en dansant l'ombre de la nuit* (Arbeit und Struktur) – le récit de son combat contre la maladie et la perspective de sa mort prochaine – paraîtra en octobre aux éditions Thierry Magnier.

Goethe-Institut, Bibliothèque | Entrée libre | En français et allemand

CINÉMA MATHS POUR TOUS

JEUDI 5 NOVEMBRE | 20h

LES ARPENTEURS DU MONDE

DIE VERMESSUNG DER WELT

Réalisation : **Detlef Buck**, 2011/12, 119 min.
En allemand sous-titré français

Début du 19e siècle : deux hommes explorent le monde. Alexander von Humboldt, issu de la noblesse, voyage en Amérique du Sud et découvre un mode de vie différent. Carl Friedrich Gauß, issu d'une famille pauvre, fait des recherches chez lui à son bureau et devient un mathématicien réputé. Ces deux Allemands devenus célèbres finissent par se rencontrer. D'après le roman de Daniel Kehlmann.

Goethe-Loft | Tarif : 2€ - Gratuit pour les membres de l'AAGIL

DÉBAT / EXPOSITION

DU 9 AU 13 NOVEMBRE 2015

Proposé par Nature Addicts Fund,
en partenariat avec l'ENSBA et Les Subsistances

BEUYS' ACORNS : TREES ON TOUR

UN PROJET ARTISTIQUE
DE HEATHER ACKROYD & DAN HARVEY

À la documenta 7, Joseph Beuys invitait chacun à planter un chêne. Ackroyd & Harvey ont recueilli les glands de ces 7000 chênes et les ont fait pousser. En amont de la COP 21, des partenaires lyonnais accueillent ces pousses et organisent une exposition, une table ronde et une soirée cinéma sur les bienfaits de la plantation d'arbres, mais aussi sur la place de l'art dans les questions climatiques.

ENSBA, Subsistances | Entrée libre | En francais, allemand et anglais
Plus d'informations sur sur http://na-natureaddictsfund.org/

DU 13 AU 22 NOVEMBRE 2015

CINÉMA

L'ALLEMAGNE À L'HONNEUR

36e FESTIVAL DU FILM COURT DE VILLEURBANNE

La production allemande se verra offrir une place d'honneur pour la 36e édition du Festival du Film Court de Villeurbanne avec la programmation de Coups de cœur du court métrage allemand, d'une soirée spéciale dédiée à Berlin et d'une carte blanche à une personnalité du cinéma allemand. La production allemande, depuis l'ouverture de la compétition européenne, a déjà fortement marqué l'histoire du festival.

Cinéma Le Zola - Villeurbanne
Tarif : 5,70€ | Films en version originale sous-titrée en français

Programme complet disponible dès le 15 octobre sur
www.festcourt-villeurbanne.com

36e Festival du Film Court / Rhino Full Throttle 3 © Kamerapferd Detailfilm

DÉBAT / RENCONTRE

DU 16 AU 29 NOVEMBRE 2015

MODE D'EMPLOI : UN FESTIVAL DES IDÉES

Un rendez-vous international proposé par la Villa Gillet en partenariat avec Les Subsistances, réunissant en Région Rhône-Alpes penseurs, artistes et acteurs de la vie publique pour débattre des grandes questions d'aujourd'hui. Avec le soutien du Centre national du livre, de la Région Rhône-Alpes et de la Métropole de Lyon.

MERCREDI 18 NOVEMBRE | 19h30

LE CORPS FACE À LA PUISSANCE DES IMAGES

Avec **Horst Bredekamp**, philosophe et historien de l'art
et **Marie-José Mondzain**, philosophe

L'image capte les corps en en proposant des registres de représentation très différents. Mais elle fabrique également les corps en en proposant des modèles. Cette soirée interrogera les relations circulaires entre le corps et ses images.

> **Amphithéâtre de l'Université de Lyon**

MARDI 24 NOVEMBRE | 20h

QUAND LA SCIENCE RENCONTRE LA PHILOSOPHIE : DIALOGUE SUR LE GÉNIE CRÉATIF DES SAVANTS

Avec **Heinz Wismann**, philologue et philosophe
et **Étienne Klein**, physicien et philosophe des sciences

Quels points communs y a-t-il entre une découverte scientifique et l'invention d'un concept philosophique ? Quelle place pour l'intuition et l'imagination ?

> **MC2: Grenoble**

Ces deux rencontres :
En français et en allemand | Entrée libre
Réservation dès le 12 octobre
Programme sur : www.festival-modedemploi.net

SOIRÉE JEUX MATHS POUR TOUS

MARDI 17 NOVEMBRE | 19h

En partenariat avec le magasin de jeux Ukronium 1828

LES MATHÉMATIQUES SONT UN JEU (D'ENFANTS) !

Les mathématiques ont beaucoup de facettes. Lors d'une soirée jeux, le Goethe-Institut vous invite à les découvrir de façon ludique.

Des jeux comme « Streams », un jeu de probabilité et « Yatzy », connu de tous, nous transportent dans le monde des chiffres, entre calculs et plaisir.

Venez nombreux !

Goethe-Loft | Entrée libre | En français et en allemand

CINÉMA MATHS POUR TOUS

JEUDI 19 NOVEMBRE | 20h

VINGT-TROIS – 23

Réalisation : **Hans-Christian Schmid**, 1998, 99 min.
En allemand sous-titré français

Le lycéen Karl Koch succombe aux théories conspirationnistes de R.A. Wilson liées au nombre 23. Karl a un don exceptionnel pour l'informatique ; il est membre du *Chaos Computer Club*, commence à travailler comme hacker pour le KGB et se perd dans les réseaux informatiques du monde entier. Basé sur une histoire vraie, le film propose un portrait subtil et passionnant d'un jeune Allemand des années 80.

Goethe-Loft | Tarif : 2€ - Gratuit pour les membres de l'AAGIL

CONCERT MATHS POUR TOUS

MARDI 24 NOVEMBRE | 20h

Dans le cadre de « Mehr Licht – Salon de lumière »

PROMOTION MASTER EUROPÉEN CoPeCo

I. Xenakis : Psappha, Dmaathen et Kottos | E. Poppe : Herz
Sylvain Devaux, hautbois, **Emilie Girard-Charest**, violoncelle, **David Fox**, percussions

Le CNSMD de Lyon joue un rôle de leader en matière de création de cursus communs européens, avec le Master CoPeCo, itinérant en interprétation et composition. Le programme proposé par trois étudiants de la promotion master CoPeCo nous parle des compositeurs Xenakis et Poppe, férus de mathématiques ou de composition algorithmique, comme une résonance avec l'exposition « Les mathématiques à la portée de tous ».

Goethe-Loft | Entrée libre

DÉBAT / CONCERT

MERCREDI 25 NOVEMBRE | 18h

Soirée proposée en partenariat avec EUNIC, le CNSMD de Lyon et l'AAGIL

MUSIQUE ET POUVOIR

Avec **Charlotte Ginot-Slacik**, professeur d'histoire de la musique au CNSMD Lyon, et **Jean Duchamp**, maître de conférences à l'Université Lumière Lyon 2. Modération **Jean-Charles Margotton** (AAGIL)

La table ronde se propose de montrer comment, dans les différents pays européens, au cours de l'Histoire et jusqu'à nos jours, la création musicale a été influencée par le pouvoir politique et a pu elle-même se mettre à son service. En illustration, un concert est proposé par les étudiants du CNSMD Lyon (chant, quatuor à cordes).

Goethe-Loft | Entrée libre | En français

JEUDI 26 NOVEMBRE | 20h

KINOCHE

En partenariat avec le DAAD (Office allemand d'échanges universitaires)

BORNHOLMER STRAßE

Réalisé par **Christian Schwochow**, 2014, 88 min.
En allemand sous-titré français

Le 9 novembre 1989, Günter Schabowski, membre du bureau politique du SED (le parti socialiste unifié de la RDA), déclare lors d'une conférence de presse diffusée à la télévision : tous les citoyens peuvent sur-le-champ demander l'autorisation d'effectuer des voyages privés vers les pays occidentaux. Dans l'euphorie, beaucoup de gens se précipitent en direction du poste-frontière le plus proche…

Goethe-Loft | Tarif : 2€ - Gratuit pour les membres de l'AAGIL

SAMEDI 28 NOVEMBRE | 10h

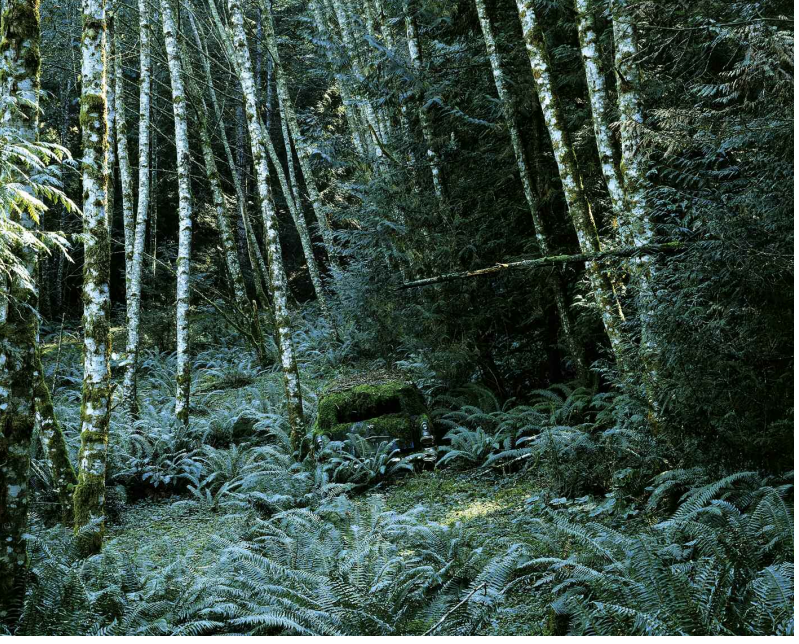
DÉBAT / THÉÂTRE

Un projet de la Compagnie Image Aiguë, en partenariat avec l'initiative Europa eine Seele, le Goethe-Institut Lyon, Le Rize – Villeurbanne, avec le soutien de la Fondation Hippocrène

FORUM LYON UNE ÂME POUR L'EUROPE

Pour sa 4ème édition, le Forum porte sur la participation à la vie démocratique. Sujet essentiel dans la période de crise (morale, sociale, économique) actuelle, où les notions d'intérêt général et l'élaboration d'une vision commune sont mises en question. Une journée d'échanges, de débats et de propositions artistiques.

Goethe-Loft | Entrée libre | En français
Réservation conseillée : contact@image-aigue.org
www.image-aigue.org



Métamorphose © Eric Klemm

EXPOSITION

DU 2 DÉCEMBRE 2015 AU 29 JANVIER 2016

ERIC KLEMM
MÉTAMORPHOSE

Vernissage le mardi 1er décembre 2015 | 19h

Les tirages chromogènes d'Eric Klemm sont des photographies chargées de mystère, prises au fin fond d'une forêt séculaire en Colombie-Britannique. Chacune d'entre elles apparaît comme une étude idyllique de la forêt, mais en y regardant de plus près, le spectateur découvre une voiture abandonnée qui se désagrège lentement dans la pénombre, et qui semble pourtant moins morte que le laisse supposer le manteau de verdure qui l'enveloppe.

Goethe-Loft | Entrée libre

PERFORMANCE

MERCREDIS 2 ET 16 DÉCEMBRE | 20h

Une coopération entre la ENSBA Lyon et la HGB Leipzig

UNE AUTRE CONSPIRATION
REGINA SEBALD UND GRAŻYNA ROGUSKI

Les 2 et 16 décembre, les artistes leipzigoises **Regina Sebald** et **Grażyna Roguski** présentent les premières de leurs performances dans le cadre de l'exposition « Une autre conspiration ». Elles appartiennent à une nouvelle génération de performeuses qui interrogent la représentation des corps alors que la production visuelle est de plus en plus optimisée et auto-centrée.
La double exposition « Une autre conspiration » des étudiants de l'ENSBA Lyon et la HGB Leipzig sera visible à partir du 11 novembre 2015 au Réfectoire des Nonnes et à la BF15.

Goethe-Loft | Entrée libre

LITTÉRATURE

JEUDI 3 DÉCEMBRE | 19h

En partenariat avec Les Amis du Roi des Aulnes

LETTRES D'EUROPE ET D'AILLEURS

La cinquième édition du festival fera escale à Lyon avant de se rendre à Marseille et à Aix-en-Provence. Ces rencontres littéraires européennes réuniront des écrivains pour des entretiens, des lectures et des débats autour du thème du climat : que peut la littérature face à la menace du changement climatique ? Que peuvent les mots des écrivains ? Témoigner ? Inciter à la réflexion et à la prise de conscience ? Quels sont ses moyens, quelles sont ses formes ?

Goethe-Loft | Entrée libre | En français et en allemand
www.leroidesaulnes.org

LITTÉRATURE / THÉÂTRE

VENDREDI 4 DÉCEMBRE | 19h

LECTURE AUTOUR DE THOMAS BERNHARD

À l'occasion d'*Elisabeth II* de Thomas Bernhard, mise en scène **Aurore Fattier**, au Théâtre des Célestins du 5 au 9 janvier 2016

Deux femmes sortent de la messe. Devant l'église, elles discutent, intriguent, commentent la vie du bourg et épinglent leurs contemporains – un enchaînement culminant sur une détestation exacerbée des étrangers.
La lecture du dramuscule *Le mois de Marie* et de trois poèmes inédits extraits du recueil *Sur la terre comme en enfer* de Thomas Bernhard sera proposée par des étudiants français et allemands, orchestrés par le comédien Christian Taponard.

Goethe-Loft | Entrée libre | En français et en allemand

DÉBAT / RENCONTRE

LUNDI 7 DÉCEMBRE | 19h

RÉSISTANCES…
FÊTE DES LUMIÈRES

Les étudiants en conception lumière, venant des universités de Leipzig, Lyon et Wismar, créent des installations autour de la thématique « Résistances… ». Dans le cadre de la Fête des Lumières du 5 au 8 décembre de 18h à minuit, ils illuminent le Centre d'Histoire de la Résistance et de la Déportation. La présentation de ces projets au Goethe-Institut donne l'occasion au public de venir à la rencontre des étudiants.

Goethe-Loft | Entrée libre | En français et en allemand
http://www.plateforme-plattform.org

JEUNESSE

MERCREDI 9 DÉCEMBRE | 14h30

LECTURE BILINGUE POUR ENFANTS

À l'occasion des fêtes de Noël, nous vous proposons une lecture bilingue pour enfants du primaire.
Merci de vous inscrire par téléphone ou par mail :
Tél. 04 72 77 08 87, bibl@lyon.goethe.org

La lecture sera suivie de la fête de Saint Nicolas.
Inscription obligatoire (nombre de places limité) :
Tél. 04 72 77 08 90, cours@lyon.goethe.org

Goethe-Institut, Bibliothèque | Entrée libre
En français et en allemand

Fête des Lumières / Dreamvolution - 2014 © Jean-Marie Reffllé

CONCERT

LUNDI 14 DÉCEMBRE | 18h et 20h

Dans le cadre de « Mehr Licht – Salon de lumière »

LES COMPOSITEURS-PIANISTES

18h : CHIKO MIYAGAWA
20h : FÉLIX DALBAN-MOREYNAS ET LÉONARD MULLER

À notre époque, pianiste et compositeur désignent deux fonctions bien distinctes. Autrefois pourtant, les pianistes étaient nombreux à s'essayer à l'improvisation ou à la composition. À l'exception de Liszt, les grands compositeurs ont fait oublier qu'ils étaient parfois aussi des maîtres du clavier. Grâce à leur maîtrise instrumentale, la technique pianistique s'est sans cesse enrichie au cours du temps. Cependant, certains compositeurs non-pianistes ont parfois eu l'intuition de nouvelles techniques sans l'aide du clavier…

Goethe-Loft | Entrée libre

DÉBAT / RENCONTRE

MARDI 15 DÉCEMBRE | 19h

En partenariat avec l'ENS et l'INA

REGARDS FRANÇAIS SUR LA RÉUNIFICATION

Avec **Anne Lagny**, ENS, **Emmanuel Hourcade**, ENS, **Philipp Jonke**, ENS, **Jérôme Gouy**, INA, **Isabelle Garcin-Marrou**, Sciences Po Lyon.
Modération : **Joachim Umlauf**, directeur du Goethe-Institut Lyon
Les 25 ans de la réunification allemande sont l'occasion d'aborder cet événement d'un point de vue français. À cette fin, étudiants et intervenants présentent, expliquent et débattent d'archives de l'Institut national de l'audiovisuel. L'accent sera mis sur les différentes formes de communication politique.

Goethe-Loft | Entrée libre | En français

LITTÉRATURE MATHS POUR TOUS

MERCREDI 16 DÉCEMBRE | 18h

RENCONTRE AUTOUR D'UNE LECTURE

MAX FRISCH

HOMO FABER

Rencontre proposée par l'**AAGIL**

Walter Faber, ingénieur, voyage beaucoup au service de l'UNESCO. Il raconte sa vie et ses aventures, à la manière d'un technicien, dans un style précis. Pourtant, une autre vie s'impose, qui ne se réduit pas aux chiffres ou à une série de coïncidences que l'on prendrait bien pour le destin. Faber rencontre trois femmes aussi différentes que les multiples visages qu'il leur montre.

Goethe-Institut, Bibliothèque | Entrée libre | En français et allemand

KINOCHE

JEUDI 17 DÉCEMBRE | 20h

En partenariat avec le DAAD (Office allemand d'échanges universitaires)

THE EDUKATORS

DIE FETTEN JAHRE SIND VORBEI

Réalisateur : **Hans Weingartner**, 2004, 126 mn.
En allemand sous-titré français

Jan, Peter et Jule sont trois jeunes en pleine rébellion, unis par leur volonté de changer l'état du monde. La nuit, Jan et Peter forment « The Edukators », de mystérieux activistes qui s'infiltrent dans de riches villas pour avertir leurs propriétaires que « les années de vaches grasses sont révolues ». Tout se complique lorsque Jule, la petite amie de Peter, tombe amoureuse de Jan et les entraîne accidentellement dans un kidnapping…

Goethe-Loft | Tarif : 2€ - Gratuit pour les membres de l'AAGIL

LANGUE
ALLEMANDE

COURS D'ALLEMAND

Nous vous proposons différentes formules de cours, adaptées à tout type de public : enfants, scolaires, étudiants et adultes. Nos cours peuvent être suivis dans le cadre de la formation continue et du compte personnel de formation (CPF – ancien DIF).

STAGES INTENSIFS POUR COLLÉGIENS, LYCÉENS ET ÉTUDIANTS DES CLASSES PRÉPARATOIRES
du 26 au 30 octobre (de 9h à 12h30)

TRIMESTRE D'AUTOMNE

Dès la rentrée de septembre 2015, nos cours seront trimestriels pour vous offrir un plus large choix et pour une progression plus rapide dans l'apprentissage de la langue.

TRIMESTRE D'AUTOMNE :
DU 16 SEPTEMBRE AU 19 DÉCEMBRE 2015
COURS POUR ADULTES, SCOLAIRES, ENFANTS (TOUS NIVEAUX)

ÉTUDIER, TRAVAILLER, VOYAGER DANS LES PAYS GERMANOPHONES
Pour acquérir le vocabulaire pratique qui vous permettra de vite vous débrouiller dans le pays, à l'université ou au restaurant.

CHORALE FRANCO-ALLEMANDE POUR ENFANTS (6 À 13 ANS)
Pour apprendre de façon ludique, par le biais de la musique. Des connaissances en allemand et en musique ne sont pas nécessaires.

NOUVEAU ! COURS DÉBUTANT POUR COLLÉGIENS
Le samedi de 10h45 à 12h15

INFORMATIONS, TESTS ET INSCRIPTIONS
cours@lyon.goethe.org | www.goethe.de/lyon

EXAMENS D'ALLEMAND

Vous avez besoin d'un certificat ou d'une attestation pour votre travail ou vos études ? Vous avez besoin de connaître votre niveau d'allemand ? Nous vous proposons des examens de tous les niveaux du Cadre Européen Commun de Référence des Langues (CECRL, niveaux A1-C2), reconnus à l'échelle internationale par les universités, entreprises et institutions.

EXAMENS POUR ADOLESCENTS

A1 Fit in Deutsch 1 | **A2 Fit in Deutsch 2**	12 janvier 2016
B1 Goethe-Zertifikat B1	24 septembre 2015 12 janvier 2016

EXAMENS POUR ADULTES

A1 Start Deutsch 1 | **A2 Start Deutsch 2**	12 janvier 2016
B1 Goethe-Zertifikat B1	24 septembre 2015 12 janvier 2016
B2 Goethe-Zertifikat B2	24 septembre 2015 5 novembre 2015 14 janvier 2016
C1 Goethe-Zertifikat C1	24 septembre 2015 5 novembre 2015 14 janvier 2016
C2 Goethe-Zertifikat C2	5 novembre 2015 14 janvier 2016

EXAMENS POUR ÉTUDIER EN ALLEMAGNE

B2/C1 Test DaF	19 novembre 2015

Sous certaines conditions, nous pouvons organiser des sessions dans les locaux de nos institutions partenaires (collèges, lycées, universités, etc.).

POUR LES ENSEIGNANTS

Inscriptions à partir de mi-septembre

MOBILE DEUTSCH(LAND)WERBUNG

CAMPAGNE DE SENSIBILISATION À L'ALLEMAND

En partenariat avec l'OFAJ, la Fédération des Maisons franco-allemandes, la fondation Robert Bosch, le DAAD, Mercedes-Benz France et le Conseil Régional Rhône-Alpes

Dès la rentrée, la voiture pour la campagne de sensibilisation à la langue et à la culture allemandes sillonnera de nouveau la région pour intervenir dans les classes de primaire, collège et lycée !

Plus d'informations : www.goethe.de/lyon

Date limite d'inscription : 15 septembre 2015

„UNTERNEHMEN DEUTSCH"

L'ÉCONOMIE EN COURS D'ALLEMAND

Le projet *Unternehmen Deutsch* est une passerelle pour traiter le thème de l'économie en cours d'allemand. Il montre l'importance de l'allemand sur le marché international du travail. Lors de six modules en classe, les élèves découvrent les grandes zones économiques en Allemagne. Dans le cadre d'un projet collaboratif, ils présenteront des entreprises allemandes. Des connaissances en allemand (niveau B1) sont nécessaires.

Candidature auprès de : eva.korb@paris.goethe.org

Plus d'informations : www.goethe.de/unternehmendeutsch

Du 28 septembre au 2 octobre 2015

Avec le soutien du Ministère des affaires étrangères allemand

DÉCOUVRIR UNE ENTREPRISE ALLEMANDE

Présentation publique le 2 octobre à 18h

Stage d'initiation à l'allemand et à l'interculturalité dans le monde du travail pour lycéens professionnels.

Plus d'informations : cornelia.klingebiel@lyon.goethe.org
Goethe-Loft | En français

Octobre 2015 | Date à confirmer

DEUTSCHLEHRERBEGRÜßUNG

ACCUEIL / RENCONTRE

Comme chaque année, les professeurs d'allemand seront reçus en début d'année par les représentants de l'Académie de Lyon et du service pédagogique du Goethe-Institut Lyon pour découvrir les diverses manifestations qui leur seront destinées.

Mercredi 14 octobre | de 14h à 17h

DEUTSCHASSISTENTENTAG

ACCUEIL ET FORMATION CONTINUE
POUR LES ASSISTANTS D'ALLEMAND

Les assistants d'allemand au collège et lycée de l'Académie de Lyon seront reçus au Goethe-Institut Lyon pour découvrir le matériel didactique et pour assister à une formation.

Informations et inscriptions : corinne.warnecke@lyon.goethe.org

Date limite de candidature : 15 octobre 2015

BOURSES DE STAGES DE FORMATION POUR ENSEIGNANTS

FORMATION

Le Goethe-Institut offre aux enseignants des bourses pour des stages de formation qui auront lieu dans les Goethe-Instituts en Allemagne durant l'été 2016. Elles sont destinées aux enseignants d'allemand, formateurs, enseignants de disciplines non linguistiques et professeurs des écoles. Il existe des bourses soit pour des formations sur la méthodologie, soit pour des cours de langue.

Candidature auprès de : stipendien@lyon.goethe.org

Plus d'informations : www.goethe.de/france et
www.goethe.de/fortbildungen

Du 28 septembre au 2 octobre 2015

CINÉALLEMAND POUR LES JEUNES

Cette fête du cinéma a pour objectif de sensibiliser le jeune public au cinéma allemand contemporain et, par là même, de promouvoir la langue et la culture allemandes. Pour sa septième édition, ce festival sera en tournée en France d'octobre 2015 à juin 2016.

Les dates exactes pour l'académie seront communiquées ultérieurement.

Plus d'informations : corinne.warnecke@lyon.goethe.org et
www.goethe.de/cineallemand

Du 17 au 30 juillet 2016

OLYMPIADE INTERNATIONALE D'ALLEMAND (IDO) 2016 À BERLIN

CONCOURS

Les élèves germanistes de toute la France avec un niveau A2, B1 ou B2 peuvent poser leur candidature. Les deux gagnants du concours national se rendront à Berlin aux côtés d'autres jeunes de 62 pays différents.
En parallèle, un programme de loisirs est prévu pour les participants et un séminaire abordant la culture allemande dans toute sa diversité sera proposé aux enseignants accompagnants.

Informations et inscriptions : http://www.goethe.de/ido/2016 et cornelia.klingebiel@lyon.goethe.org

---

Mardi 8 décembre | 14h30

LETTRES DU FRONT POUR PAULINE

LECTURE JEUNE PUBLIC

Maja Nielsen, auteur lauréate de nombreux prix, lira des extraits de son livre *Feldpost fur Pauline*.

Pauline, âgée de 14 ans, reçoit un jour du courrier. C'est une lettre datant de la Première Guerre mondiale ! La lettre d'amour, qui arrive avec plus de cent ans de retard, fut écrite à son arrière-grand-mère par Wilhelm, un soldat à Verdun. Il y dépeint les horreurs de la guerre. Avec sa grand-mère Lieschen et l'aide d'anciennes lettres et de journaux intimes, Pauline retrace l'histoire du grand amour de son arrière-grand-mère, dans la tourmente de la Grande Guerre.

Informations et inscriptions : cornelia.klingebiel@lyon.goethe.org
Goethe-Loft | Entrée libre | En français et en allemand

MATHS POUR TOUS

Du 3 au 21 novembre 2015

LES MATHÉMATIQUES À LA PORTÉE DE TOUS !

3 SEMAINES DÉDIÉES AUX MATHÉMATIQUES !

L'exposition « Les Mathématiques à la portée de tous » (page 19) invite à découvrir de manière ludique plusieurs expériences mathématiques accompagnées d'une installation sonore.
Venez **visiter l'exposition** avec vos élèves et inscrivez-vous dès maintenant pour une **visite de classe** sur bkd@lyon.goethe.org

Comme les mathématiques sont réellement partout et pour tous, nous proposons différentes manifestations autour de ce sujet fascinant :

Nous invitons le **grand public** au spectacle **« La magie des mathématiques »** avec le magicien Max Schneider
✓ le lundi 9 novembre à 19h

Pour les **enseignants**, une **formation** sondera les interfaces multiples entre l'enseignement des langues et des mathématiques
✓ le lundi 9 novembre de 14h à 17h
✓ et le mardi 10 novembre de 9h à 12h

Les élèves découvriront que les mathématiques sont de la magie lors des **ateliers de magie pour scolaires** avec le magicien Max Schneider
✓ le mardi 10 novembre

Réservation pour les visites de classes de l'exposition :
bkd@lyon.goethe.org

Informations et inscription à la formation/aux ateliers de magie :
corinne.warnecke@lyon.goethe.org ou
cornelia.klingebiel@lyon.goethe.org

ET EN PLUS…

3 manifestations avec le soutien du Ministère des affaires étrangères allemand :

- ✓ DU 28 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE 2015
  Projet de mobilité pour lycéens professionnels
  « Ein deutsches Unternehmen entdecken »
- ✓ DU 28 NOVEMBRE AU 4 DÉCEMBRE 2015
  Voyage d'information à Leipzig
  pour directeurs des lycées professionnels
- ✓ 15 DÉCEMBRE 2015
  Atelier sur l'interculturalité pour lycéens

Informations : corinne.warnecke@lyon.goethe.org
ou cornelia.klingebiel@lyon.goethe.org

SERVICE PÉDAGOGIQUE

Les rencontres pédagogiques ont lieu en langue allemande. Elles sont organisées à l'intention des professeurs d'allemand, des élèves et des assistants d'allemand.

- Conseils aux enseignants et assistants
- Prêt de matériel pédagogique (bibliothèque)
- Distribution et vente de matériel pédagogique et de promotion de la langue allemande
- Information sur les stages en Allemagne pour enseignants

Corinne Warnecke : tél. 04 72 77 08 95
corinne.warnecke@lyon.goethe.org

Cornelia Klingebiel : tél. 04 72 77 08 81
cornelia.klingebiel@lyon.goethe.org

La bibliothèque vous propose de nombreux ouvrages en langues allemande et française, des journaux et des revues, des CD et des DVD. Nous vous informons sur les tendances et thèmes contemporains en Allemagne, en littérature, langue, société, théâtre, danse, cinéma, musique et arts.

Différents espaces sont à votre disposition :

- **HÖRBAR**
  Un espace écoute pour découvrir nos CD et le Groupe du mois aussi sur www.goethe.de/lyon
- **SICHTBAR**
  Un espace visionnage de DVD
- **ESPACE DAAD**
  Des informations sur les études universitaires en Allemagne
  Contact : **Lydia Böhmert**, lectrice du DAAD
  Université Lumière Lyon 2, lydia.bohmert@univ-lyon2.fr
- **ESPACE OFAJ**
  Des informations pour les jeunes sur les activités franco-allemandes (stages, bourses, programmes d'échanges…)

La bibliothèque est ouverte à tous et la consultation des documents sur place est gratuite. Une carte est nécessaire pour l'emprunt :
> Tarif normal : 16 € / an
> Tarif réduit : 8 € / an (étudiants, scolaires, demandeurs d'emploi, adhérents AAGIL ou Sympa-Tisch)
> Forfait 3 mois : 5 €
> Élèves du Goethe-Institut : gratuit

- **ONLEIHE–BIBLIOTHÈQUE VIRTUELLE DU GOETHE-INSTITUT**
  Ce service vous permet d'emprunter gratuitement des livres électroniques (e-books), des documents audio ou des vidéos, en les téléchargeant via notre plateforme :
  www.goethe.de/france/onleihe

Informations : 04 72 77 08 87 | bibl@lyon.goethe.org
Horaires d'ouverture : du mardi au vendredi de 11h à 18h30

GOETHE-LOFT

Le Goethe-Loft est le lieu où se déroulent les expositions et la plupart des manifestations culturelles de l'Institut. Lieu chargé d'histoire à l'architecture originale, il peut également être mis à disposition pour des manifestations, tout comme nos salles de classe et de formation.

AAGIL

L'Association des Amis du Goethe-Institut Lyon, présidée par Jean-Charles Margotton, a pour but de soutenir les actions de l'Institut. L'adhésion permet notamment de bénéficier de tarifs préférentiels auprès d'institutions partenaires. Informations sur l'AAGIL : Jean-Charles Margotton, margottonjch@wanadoo.fr

EUNIC LYON

EUNIC est l'Union Européenne des Instituts Culturels Nationaux travaillant à la promotion de leur culture à l'étranger, pour encourager la diversité culturelle. À Lyon, le réseau culturel EUNIC regroupe l'Alliance Française, le Goethe-Institut, l'Instituto Camões, l'Instituto Cervantes, l'Istituto Italiano di Cultura et le British Council. Il s'associe également à d'autres structures culturelles européennes.

GOETHE-INSTITUT LYON
GOETHE-LOFT

18 rue François Dauphin, 69002 Lyon
Tél. 04 72 77 08 88 | Fax 04 72 40 91 55
www.goethe.de/lyon | info@lyon.goethe.org

HORAIRES D'OUVERTURE

> Accueil au 3e étage :
du lundi au vendredi de 10h à 18h30

> Bibliothèque au 3e étage :
du mardi au vendredi de 11h à 18h30

> Goethe-Loft au rez-de-chaussée :
du lundi au vendredi de 14h à 18h30 pendant les expositions

Pour recevoir nos informations connectez-vous sur
www.goethe.de/lyon

Directeur : **Joachim Umlauf**
Rédaction et traduction : **Marie Comard-Rentz**, **Hannah Kabel**
Conception et réalisation graphique : **Stéphane Roqueplo**

NOS SOUTIENS

NOS PARTENAIRES